

CHURCH BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Hispanic Congregations

April - May 2008

April 6

Among fatal crashes of 16 year old drivers, 78 percent of the tragedies were the result of driver error. Remember that you're a role model and can help teens to learn by example by wearing your safety belt and practicing safe driving—they will notice. [Protect their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.](#)

El 78 por ciento de los choques fatales de conductores de 16 años de edad fueron a causa de error del conductor. Recuerde que usted les da el ejemplo de conducta a los adolescentes cuando usa su cinturón de seguridad y maneja en forma segura. Los adolescentes aprenderán de su ejemplo y se fijarán en lo que usted hace. [Proteja su futuro. Cuando esté detrás del volante, ponga un buen ejemplo.](#)

April 13

Prom and graduation season is just around the corner. Drinking alcohol can have immediate effects on judgment, especially in teenagers. With more than one-third of teen traffic deaths involving alcohol, it's important to teach teens that even one drink is too much –Talk to your teenagers about making responsible decisions when they drive. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

Ya casi llegó la temporada de graduación y los bailes de graduación. Beber alcohol puede afectar inmediatamente el juicio, especialmente el de los adolescentes. Hay alcohol de por medio en más de un tercio de las muertes de adolescentes en las carreteras. Por eso, es importante enseñarles que hasta una sola bebida es demasiado: hable con sus hijos adolescentes sobre cómo tomar decisiones responsables cuando manejen. [Protéjase a sí mismo y a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden prevenir las lesiones y la muerte. Gánese confianza, respeto y obedezca la ley: su comunidad y su familia se lo agradecerán.](#)

April 20

Driver inattention is the leading factor in most crashes and near-crashes. Drowsiness, talking on cell phones, and putting on make-up are all distractions that can cause serious accidents, putting you and others on the road with you in harm's way. [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you. Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.](#)

La distracción es el factor principal de la mayoría de los choques. Manejar con sueño, hablar por teléfono móvil y maquillarse son distracciones que pueden causar accidentes

graves y poner en peligro sus vidas y las de otras personas en el camino. Las pequeñas decisiones que tomamos a diario a menudo determinan si habrá un mañana o no. Decida tener un futuro: maneje con seguridad cada vez que se ponga detrás del volante.

April 27

Motorcycles are vehicles with the same rights and privileges as any vehicle on the roadway. Share the road with motorcycles—make an extra effort to thoroughly check for motorcycles in traffic, whether changing lanes or turning at intersections. Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.

Las motocicletas son vehículos que tienen los mismos derechos y privilegios que cualquier otro vehículo. Comparta el camino con las motocicletas y haga un esfuerzo especial para estar seguro de que puede ver a las motocicletas en el tráfico, ya sea cuando se cambie de carril o dé vuelta en las intersecciones. Protéjase a sí mismo y a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden prevenir las lesiones y la muerte. Gánese confianza, respeto y obedezca la ley: su comunidad y su familia se lo agradecerán.

May 4

Tomorrow marks Cinco de Mayo. Celebrate safely during festivities and be a positive example for others, such as driving home those who have been drinking. Help protect your community while you honor your heritage. The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you. Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.

Mañana es Cinco de Mayo. Celebre las festividades con toda seguridad y sea un ejemplo positivo para otras personas. Por ejemplo, puede conducir a casa a los que hayan estado tomando. Ayude a proteger su comunidad al mismo tiempo que honra su herencia cultural. Las pequeñas decisiones que tomamos a diario a menudo determinan si tendremos un mañana o no. Decida tener un futuro: maneje con seguridad cada vez que se ponga detrás del volante.

May 11

Almost 7,000 lives have been saved by the proper use of child safety seats during the past 20 years. Today, as you and your children honor Mother's Day, show care for them in return by buckling up your children to protect them every time you get behind the wheel. Kids know you care about protecting their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.

En los últimos 20 años, se han salvado casi 7,000 vidas por usar correctamente los asientos de seguridad para los niños. Hoy, usted y sus hijos celebran el Día de las Madres. Cuídelos bien. Asegúrelos debidamente con un cinturón o un asiento de seguridad para protegerlos cada vez que usted se ponga detrás del volante. Los niños saben que usted se preocupa por proteger su futuro. Cuando esté detrás del volante, ponga el mejor de los ejemplos.

May 18

Wearing a seat belt is important because it protects you and your family, but it's also important because it's the law. Buckle up during every trip so you won't risk a ticket, a fine, or worse, your life. Click It or Ticket. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

Usar el asiento de seguridad es importante porque le protege a usted y a su familia, pero también es importante porque es la ley. Abróchese el cinturón cada vez que use su vehículo. Así no se arriesgará a que se le cueste una infracción, una multa o peor, su vida. Abroche o pague. [Protéjase a sí mismo y a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden prevenir las lesiones y la muerte. Gánese confianza, respeto y obedezca la ley: su comunidad y su familia se lo agradecerán.](#)

May 25

Approximately 42,000 Americans die in traffic crashes each year, and another three million are injured. This Memorial Day, make the decision to help stop preventable deaths from motor vehicle crashes—wear your safety belt, obey the speed limit, and always pay attention to your surroundings. [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you. Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.](#)

En Estados Unidos, alrededor de 42,000 personas mueren en choques viales cada año y otros tres millones resultan heridas. Este Día de Conmemoración a los Caídos (*Memorial Day*), ayude a evitar las muertes prevenibles que resultan de choques vehiculares: use su cinturón de seguridad, obedezca el límite de velocidad y siempre preste atención a sus alrededores. [Las decisiones sencillas que tomamos a diario a menudo determinan si tendremos un mañana o no. Decida tener un futuro: maneje con seguridad cada vez que se ponga detrás del volante.](#)

June 1

A child's body warms 3 to 5 times faster than an adult's. Never leave your children unattended in a vehicle, especially in the summer when cars can heat to unbearable levels within minutes. Be responsible and always supervise small children around vehicles, inside or outside of the car. [Kids know you care about protecting their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.](#)

El cuerpo de los niños se calienta de 3 a 5 veces más rápidamente que el de los adultos. Nunca deje a sus hijos solos en un vehículo, especialmente en el verano, cuando los vehículos pueden calentarse a niveles insoportables en minutos. Sea responsable y siempre supervise a los niños pequeños cuando estén cerca de vehículos -- adentro o afuera de ellos. [Los niños saben que usted se preocupa por proteger su futuro. Cuando esté detrás del volante, ponga el mejor de los ejemplos.](#)

June 8

When school is out for the summer, many new drivers are also out on the streets and highways. Don't rely only on driver's education; take an active role in helping teenagers learn how to drive safely, encouraging seat belt use at all times. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death.](#) Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.

Hay muchos conductores nuevos en las calles y carreteras al principio de las vacaciones de verano. No se confíe demasiado en los cursos de conducir: adopte un papel activo en ayudar a los adolescentes a aprender cómo manejar con seguridad y anímelos a usar el cinturón de seguridad en todo momento. [Protéjase a sí mismo y a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden prevenir las lesiones y la muerte.](#) Gánese confianza, respeto y obedezca la ley: su comunidad y su familia se lo agradecerán.

June 15

Aggressive driving has become a serious issue. As you and your family celebrate Father's Day, emphasize the importance of patience and safety on the roadways by practicing safe speed and following distance, and always buckle up! [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you.](#) Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.

El conducir agresivamente se ha convertido en un problema serio. Mientras usted y su familia celebran el Día del Padre, enfatice la importancia de tener paciencia y manejar con seguridad. Maneje a una velocidad segura y mantenga su distancia del vehículo de enfrente. ¡Y siempre use el cinturón de seguridad! [Las pequeñas decisiones que tomamos a diario a menudo determinan si tendremos un mañana o no.](#) Decida tener un futuro: maneje con seguridad cada vez que se ponga detrás del volante.

June 22

Summertime has officially begun! As pedestrian activity increases throughout the warm summer months and children are more likely to play outside, be cautious at all times when you're behind the wheel and especially when backing out of driveways, in residential areas and anywhere children might be walking or playing. [Your family knows you care about protecting their future.](#) Steer them straight when you're in the driver's seat.

¡Es oficial: el verano ya empezó! La actividad peatonal aumenta durante los cálidos meses de verano y es más probable que los niños jueguen afuera. Por eso, es importante tener precaución en todo momento cuando esté detrás del volante y especialmente cuando maneje en reversa en las entradas de casas, áreas residenciales y en cualquier lugar donde pueda haber niños caminando o jugando. [Su familia sabe que usted se preocupa por proteger su futuro.](#) Cuando esté detrás del volante, ponga el mejor de los ejemplos.

June 29

Riding a bike is a great way to enjoy the outdoors, but if you or your children are going to ride in the street, follow these safety precautions to prevent injury: wear a bicycle helmet, use lights and reflectors, wear bright clothing to be easily seen, check your bicycle equipment before each ride, and follow the rules of the road. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

Andar en bicicleta es una manera divertida de estar al aire libre. Si usted o sus hijos van a andar en bicicleta en la calle, siga estas precauciones de seguridad para evitar las lesiones: use un casco para bicicleta, luces y reflectores y ropa brillante para que los conductores puedan verlos fácilmente. También revise su equipo de ciclismo antes de cada uso y siga las reglas del camino. [Protéjase a sí mismo y a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden prevenir las lesiones y la muerte. Gánese confianza, respeto y obedezca la ley: su comunidad y su familia se lo agradecerán.](#)

PASTOR'S NOTES

Traffic Safety Message for Sermon

NOTAS DEL PASTOR

Mensaje de seguridad vial para el sermón

Traffic crashes are still the leading cause of unintentional death in the United States, but good decisions can make a great difference in traffic safety. Wearing safety belts, obeying the speed limit, using proper child safety seats, and paying attention every time you are in a vehicle can help to prevent avoidable crashes.

Los choques viales todavía son la causa principal de muertes involuntarias en Estados Unidos. Pero tomar las decisiones correctas puede marcar una gran diferencia en la seguridad vial. Usar el cinturón de seguridad, obedecer el límite de velocidad, usar asientos de seguridad que sean los correctos para los niños y prestar atención en todo momento que maneje puede ayudarle a prevenir los choques.

Parents and adults in the community have a great responsibility to teach children and teenagers how to act as both a passenger and a driver. This is no small task, since 42,000 Americans are killed in crashes each year, and of those accidents young drivers account for three times as many fatalities as all other drivers.

En la comunidad, los padres y adultos tienen la enorme responsabilidad de enseñar a los niños y adolescentes cómo comportarse cuando son pasajeros o conductores. Esto no es una tarea sencilla, ya que 42,000 personas en Estados Unidos mueren en choques cada año y, de esos accidentes, las muertes relacionadas con conductores jóvenes son tres veces mayores que las de todos los demás conductores.

The laws created for traffic safety save lives. The U.S. Department of Justice reports there are nearly a million and a half people arrested for driving under the influence in 2006, every year. Police officers and communities are working hard to keep the streets safe, yet car crashes and deaths are happening more often than other crimes.

Las leyes creadas para la seguridad vial salvan vidas. El Departamento de Justicia de Estados Unidos informa que en 2006, a casi un millón y medio de personas se les arrestó por manejar bajo la influencia. A pesar de que la policía y las comunidades

trabajan duro para mantener seguras las calles, los choques viales y las muertes continúan sucediendo más a menudo que otros crímenes.

The following shows how U.S. motor vehicle crashes compare with crime:

Crime

- ➡ One murder every 34 minutes
- ➡ One violent crime every 22 seconds
- ➡ One property crime every 3 seconds
- ➡ One crime every 3 seconds

Motor vehicle crashes

- ➡ One fatality every 13 minutes
- ➡ One injury every 10 seconds
- ➡ One crash causing property damage every 7 seconds
- ➡ One crash every 5 seconds

A continuación se muestra cómo los choques de vehículos automotores en Estados Unidos se comparan con la delincuencia:

Crímenes

- ➡ Un homicidio cada 34 minutos
- ➡ Un crimen violento cada 22 segundos
- ➡ Un crimen a la propiedad cada 3 segundos
- ➡ Un crimen cada 3 segundos

Choques de vehículos

- ➡ Una muerte cada 13 minutos
- ➡ Una lesión cada 10 segundos
- ➡ Un choque que ocasiona daños a la propiedad cada 7 segundos
- ➡ Un choque cada 5 segundos

Don't become a statistic. Obey the law and be responsible every time you get into a vehicle, practicing good habits and acting as a role model for your loved ones and friends. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

No se convierta en una estadística. Obedezca la ley y actúe responsablemente cada vez que se suba a un vehículo: mantenga buenos hábitos y ponga un buen ejemplo

para sus seres queridos y amigos. Protéjase a sí mismo y a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden prevenir las lesiones y la muerte. Gánese confianza, respeto y obedezca la ley: su comunidad y su familia se lo agradecerán.